

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:133

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wzmocnij moje kroki w Twojej obietnicy* I nie wydaj mnie na pastwę żadnej niegodziwości! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nadaj pewność mym krokom zgodnie z Twą obietnicą I nie wydaj mnie na pastwę żadnej niegodziwości!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Utwierdź moje kroki w twoim słowie, niech nie panuje nade mną żadna nieprawość.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Drogi moje utwierdź w słowie twojem, a niech nademną nie panuje żadna nieprawość.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kroki moje prostuj według słowa twego, a niech nade mną żadna niesprawiedliwość nie panuje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Moje kroki umocnij Twoją mową, niech nie ma władzy nade mną żadna niegodziwość!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Umocnij kroki moje w słowie twoim I nie daj nade mną władzy żadnej przewrotności!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Swoją obietnicą umocnij moje kroki, nie pozwól owdadnąć mną żadnej niegodziwości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kieruj moimi krokami zgodnie z obietnicą Twoją, by nie opanowała mnie żadna niegodziwość.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Utwierdź moje kroki Twoją obietnicą, by nie panowała nade mną żadna nieprawość.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W Twoim Słowie utwierdź moje kroki i nie daj mną zawładnąć żadnej nieprawości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mocno utwierdź me kroki w twojej wypowiedzi i niech mną nie zawładnie nic szkodliwego.

¹⁾ w Twojej obietnicy (l. mowie) MT: skieruj moje kroki ku Twojej obietnicy (l. mowie) 11QP^s a; według Twojej wyroczni (l. mowy) G.